Amtliche Anzeigen **Stadt Chur**

24. Mai 2013 | Nr. 21

Gemeinderat

Beschlüsse des Gemeinderats

Der Gemeinderat hat sich an seiner Sitzung vom 16. Mai 2013 mit folgenden Geschäften befasst:

1. **Protokoll der Sitzung vom 11. April 2013**
   Das Protokoll der letzten Sitzung wird einstimmig genehmigt.

2. **Botschaft Teilrevision der Stadtverfassung und Totalrevision des Schulgesetzes der Stadt Chur**
   Für dieses Geschäft wird eine Vorberatungskommission eingesetzt. Ihr gehören an:
   – Susanne von Rechenberg (BDP), Präsidentin
   – Thomas Hensel (SP)
   – Jürg Kappeler (GLP)
   – Hans Martin Meuli (FDP)
   – Beath Nay (SVP)
   – Giancarlo Sala (CVP)
   – Michael Trepp (Freie Liste Verda)

3. **Botschaft Reorganisation der Schulleitung an der Stadtschule Chur**
   Die für die Vorberatung der Teilrevision der Stadtverfassung/Totalrevision des Schulgesetzes eingesetzte Kommission wird mit der Prüfung der Vorlage «Reorganisation der Schulleitung an der Stadtschule» beauftragt (13 zu 7 Stimmen).

4. **Neue Vorstösse**
   – Auftrag Beath Nay (SVP) und Mitunterzeichnende zur Anpassung der Gehälter der Mitglieder des Stadtrats sowie deren Ruhegehaltsregelung bis zum Erreichen des ordentlichen Pensionsalters
   – Auftrag Jürg Kappeler (GLP) und Mitunterzeichnende betreffend Langfristplanung ARA Chur

   Der Wortlaut der neu eingegangenen Vorstösse kann auf www.chur.ch unter Politik & Verwaltung –> Gemeinderat –> Geschäfte eingesehen werden.

Beschwerde
Gegen diese Beschlüsse kann innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Rhein-Seelandschaft vor Domat/Ems, wie sie sich männiglich dereinst auch auf dem Rossboden in Chur vorstellen könnte. *Foto W. Schmid*

Stadtkanzlei

Volksabstimmung vom 9. Juni 2013

Am Sonntag, 9. Juni 2013, finden folgende Volksabstimmungen statt:

Eidgenössische Vorlagen
– Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrats»
– Dringliche Änderungen des Asylgesetzes (Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes (AsylG))

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung, Ersatz eines Stimmrechtausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom 31. Mai und 7. Juni 2013 zu beachten.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn
– der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
– das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;
– das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
– im Zustellkuvert mehr Stimmzettelkuverts als Stimmrechtsausweise liegen;
– das Zustellkuvert oder das Stimmzettelkuvert für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis, enthält; lauten sie gleich, ist einer von Ihnen gültig.
– sie bei der Stellvertretung Invalider nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Letzte Leerung der Briefkästen:
– Letzte Leerung des Postfachs erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12 Uhr**
– Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Masanserstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11 Uhr.**

Einwohnerdienste

Pass und Identitätskarte

Identitätskarte
für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

– Erwachsene gültig zehn Jahre	Fr. 65.–
– Kinder und Jugendliche bis 18 J. gültig fünf Jahre	Fr. 30.–
zuzüglich Portokosten pro Ausweis	Fr. 5.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt und kann wie bisher bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

Lieferzeit
Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt zehn Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

Pass 03 und Pass 06
Die Pässe 03 und 06 werden nicht mehr ausgestellt. Sie behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Ablauf.

Pass 10 (auch E-Pass genannt)
Seit 1. März 2010 wird der neue Schweizer Pass mit elektronisch gespeichertem Foto und Fingerabdrücken ausgestellt. Vorgängig ist beim Ausweiszentrum Chur, Gäuggelistrasse 7, Telefon 081 257 52 20, oder per Internet ein Antrag zu stellen.

Öffnungszeiten Ausweiszentrum:
Montag–Donnerstag 8–12 und 13.30–17 Uhr
Freitag 8–16 Uhr (durchgehend offen)

Weitere Informationen unter:
www.schweizerpass.ch
www.ch.ch
www.apz.gr.ch

Einwohnerdienste der Stadt Chur
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Schiessen

Schiesspflicht 2013

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2013 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

Distanzen: 300 m und 25 m

Freitag, 7. Juni,	17–20 Uhr
Freitag, 16. August,	17–20 Uhr
Samstag, 31. August,	8.30–12 Uhr

Das Standblatt muss 30 Minuten vor Schiessende bezogen werden.

Obligatorisch 2013 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Samstag, 3. August,	14–18 Uhr
Freitag, 9. August,	17.30–18 Uhr
Freitag, 16. August,	17.30–19.30 Uhr
Samstag, 24. August,	8.30–12 Uhr
	14–18 Uhr
Donnerstag, 29. August,	17.30–19.30 Uhr

Ohne Dienst- und Schiessbüchlein oder Leistungsausweis wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

Die e-Verwaltung der Stadt Chur.
24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.

Finanz- und Liegenschaftenverwaltung

Zählung leer stehender Wohnungen vom 1. Juni 2013 (Auftrag BFS)

Für das Bundesamt für Statistik (BFS) führen wir jährlich die Zählung der leer stehenden Wohnungen in der Stadt Chur durch. Als Leerwohnungen bzw. leer stehende Wohnungen im Sinn dieser Zählung gelten alle möblierten oder unmöblierten Wohnungen, welche die folgenden beiden Bedingungen erfüllen:

– **Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die am Stichtag (1. Juni) unbesetzt, aber bewohnbar sind,**
und
– **Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die am Stichtag (1. Juni) zur dauernden Miete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf angeboten werden.**

Dazu gehören auch annähernd fertig erstellte Wohnungen, die zur Miete oder zum Verkauf ausgeschrieben sind, deren Innenausbau jedoch erst nach Mietvertrags- oder Verkaufsabschluss zu Ende geführt wird.
Ferien- oder Zweitwohnungen und -häuser zählen als leer stehende Wohnungen, sofern sie zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Verkauf ausgeschrieben sind.

Gemäss Bundesstatistikgesetz ist die Mitarbeit an der Zählung für die Wohneigentümerinnen und -eigentümer sowie die Liegenschaftenverwaltungen obligatorisch. Wir bitten Eigentümerinnen, Eigentümer und Verwaltungen, die kein Formular per Post erhalten haben, uns bis **Donnerstag, 6. Juni 2013,** mitzuteilen, welche Wohnobjekte am Stichtag leer standen. Meldeformulare können bei Frau Susanne Buchli (Tel. 081 254 42 56 oder susanne.buchli@chur.ch) bezogen werden. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Stadtpolizei

Verkehrsanordnung (Art. 107 Signalisationsverordnung)

Rad- und Fussweg Stampaweg (Verlängerung: Giacomettistrasse–Schellenbergweg)
Rad- und Fussweg Schellenbergweg (Schellenbergstrasse–Wiesentalstrasse)
Rad- und Fussweg Bahn-/Wegunterführung Wiesental (Areal Einkaufszentrum Manor–Stampaweg)

1. Die Zufahrten für den gemeinsamen Rad- und Fussweg werden jeweils wie folgt signalisiert:
   – Signal 2.06 «Verbot für Motorfahrräder»

Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**
  Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**
  Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**

Amavita-Apotheke **Tel. 058 851 32 44**
Bahnhofpassage
*Mo–Sa 7.00–20.00,
Sonn-und Feiertage 8.00–18.00

Amavita-Apotheke Landi **Tel. 058 851 32 51**
Grabenstrasse 15
*Mo 9.00–18.30, Di-Fr 8.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Apollo-Apotheke **Tel. 081 284 15 24**
Badusstrasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Apotheke Dr. Villa **Tel. 081 253 41 41**
Gürtelstrasse 10
*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,
Sa 8.00–17.00

Coop Vitality Apotheke **Tel. 081 252 11 83**
Raschärenstrasse 35
*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,
Sa 8.00–18.00

Fortuna-Apotheke **Tel. 081 284 20 22**
Tittwiesenstrasse 55
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–16.00

Giacometti-Apotheke **Tel. 081 284 18 18**
Giacomettistrasse 32
*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,
Sa 8.00–16.00

Grischuna-Apotheke **Tel. 081 252 80 80**
Postplatz
*Mo–Fr 8.00–19.30,
Sa 8.00–18.00

Lacuna-Apotheke **Tel. 081 284 55 05**
Belmontstrasse 1
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00

Löwen-Apotheke **Tel. 081 252 11 36**
Reichsgasse 69
*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,
Sa geschlossen

Montalin-Apotheke **Tel. 081 284 35 55**
Ringstrasse 88
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–17.00

Raetus-Apotheke **Tel. 081 250 15 15**
Bahnhofstrasse 14
*Mo–Fr 7.30–20.00,
Sa 7.30–18.00

St.-Martins-Apotheke **Tel. 081 252 14 94**
Obere Gasse 10
*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00

Steinbock-Apotheke **Tel. 081 252 26 80**
Quaderstrasse 16
*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,
Sa 8.00–16.00

*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.

- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**
  24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**
  Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**
  Stadthaus, Masanserstrasse 2
  Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00
  Wochenende und Feiertage:
  Tel. 081 254 47 66

– Signal 2.63.1 «Gemeinsamer Rad- und Fussweg» bzw. bei den Ausfahrten;
– Signal 2.60.1 «Ende des Radwegs».

2. Diese Massnahmen treten nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Anbringen der Signalisationen in Kraft.
3. Gegen diese Verkehrsanordnungen kann schriftlich und begründet innert zehn Tagen seit Erscheinen dieser Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde eingereicht werden. Zur Beschwerde ist berechtigt, wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse an den Verkehrsanordnungen hat.

Tiefbau- und Vermessungsamt

Ober- und Untertorer Mühlbach, Mühlbachinspektion 2013

Der Mühlbachabschlag für die jährliche Inspektion findet vom Montag, 10. Juni, bis Mittwoch, 12. Juni 2013 (Kalenderwoche 24), statt. Alle Wasserwerkbetreiber sowie die Rodgenossenschaft werden aufgefordert, die Inspektionsarbeiten an den Wasserwerken gemäss Gesetz betreffend die Mühlbäche, Art. 22, während dieser Zeit auszuführen.
Während des Mühlbachabschlags sind keine Unterhaltsarbeiten zulässig.
Für Auskünfte im Zusammenhang mit dem Mühlbachabschlag steht Ihnen Thomas Accola (Tel. 081 254 47 48) zur Verfügung.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 24. Mai bis 12. Juni 2013
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 12. Juni 2013 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft	Bauobjekt
Wohnbaugenossenschaft Ringel Chur, Chur	**Calandastrasse 63 und 65** **Kataster Nr. 1010** Erweiterung Balkone auf der Westseite
Hansjürg Adank, Feusisberg Vertreter: CTN GmbH Architektur und Dienstleistungen, Chur	**Rheinstrasse 185a** **Kataster Nr. 4667** Projektänderung, innere Umbauten im 1. und 2. Untergeschoss sowie Erweiterung Disporaum im 2. Untergeschoss
Hans Jürg Casal, Chur Vertreter: Querbeet Gartenbau AG, Trimmis	**Tschuggenstrasse 27** **Kataster Nr. 5483** Terrainanpassungen und Neubau Aussentreppe
Sonja Joos und Thomas Wieland Joos, Chur	**Heimstrasse 3 und 5** **Kataster Nr. 12440 und 88** Neubau Gartenmauer
STWEG Hohenbühl Haus E, Chur Vertreter: Querbeet Gartenbau AG, Trimmis	**Susenbühlstrasse 86** **Kataster Nr. 7061** Erweiterung Futtermauer auf der Nordwestseite

Bestattungsamt/ Friedhofverwaltung

Gräberabruf 2013 auf den Friedhöfen Daleu, Hof, Masans und Totengut/Krematorium

Folgende Gräber werden auf Ende 2013 abgerufen:

Friedhof Daleu

Kindergräber	Bestattungsjahr 1993	Feld 8

Friedhof Hof

Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Erdbestattung	Erstbelegung	Feld 1
Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Urnenbestattung	Erstbelegung	Feld 6

Friedhof Masans

Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Urnenbestattung	Erstbelegung	Feld 2
Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Erdbestattung	Erstbelegung	Feld 3
Urnennischen	Bestattungsjahr 1993	
	Erstbelegung	Nischen

Friedhof Totengut/Krematorium

Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Urnenbestattung	Erstbelegung	Feld 1
Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Urnenbestattung	Erstbelegung	Feld 2
Reihengräber	Bestattungsjahr 1993	
Erdbestattung	Erstbelegung	Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis 31.12.2013 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern dem Bestattungsamt zu melden. Telefon 081 254 47 66.

Zivilstandsamt

Zivilstandsamt

Die Büros des Zivilstandsamts Plessur bleiben am Freitag, 24.5.2013, den ganzen Tag geschlossen. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter http://www.chur-reformiert.ch.

Sonntag, 26. Mai
Martinskirche
10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Daniel Wieland
Taufe von Nora Sprecher und Stella Sophia Palaia
Thema: «Der Herr segne dich und behüte dich»; 4. Mose 6, 22–27
Martinskirche
11.15 Uhr **Orgelmatinée**
«Musik zu einem Fest»
mit Stephan Thomas, Orgel und René Oswald, Klarinette
Comanderkirche
10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrer Alfred Enz
Thema: «Die Glaubwürdigkeit Jesu»; Joh. 7, 14–18
Kirche Masans
10.00 Uhr **Gottesdienst**
Pfarrerin Sabine Rheindorf
Taufe von Fabio Herrmann
Thema: «1+1+1=1»;
2. Kor. 13, 11–13
Kollekte: für Terre des Hommes Arbeitsgruppe GR

Donnerstag, 30. Mai
Kirchgemeindehaus Comander
6.45 Uhr **Frühgebet**
Regulakirche
19.00 Uhr **Taizé-Gottesdienst**
Pfarrer Daniel Hanselmann
Musikalische Mitgestaltung: Ruth Michael mit Streicherensemble und Blockflöte

Abdankung und Seelsorge
Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

Ferien für Seniorinnen und Senioren 2013
Fr, 24.5., 14.30 Uhr, unverbindliche Informationsveranstaltung im Kirchgemeindehaus Comander, Clubraum, Sennensteinstrasse 28, Diakon Martin Jäger-Aebi, Tel. 081 252 27 04. Keine An-

meldung erforderlich. Es sind noch freie Plätze für die Seniorenferien vorhanden (insbesondere Zweibettzimmer).

Begegnungscafé
Di, 28.5., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit Seniorinnen und Senioren

Kantorei St. Martin
Di, 28.5., 19.45 Uhr, Probelokal Domchor Chur, Hof 13

Kirchenchor Comander
Di, 28.5., 20 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander

Wanderungen
für Seniorinnen und Senioren
Do, 30.5., 8 Uhr, Surava Pfad der Pioniere, Treffpunkt: 7.40 Uhr Würfel Bahnhof Chur, Kollektivbillet. Wanderzeit: 4 Std., Auf-/Abstieg 300 m. Mitnehmen: Verpflegung und Getränke aus dem Rucksack. Anmeldung: Mi, 29.5., 18 bis 19 Uhr, Tel. 081 284 68 79.

KiK
Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.
Masans
Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans
Rheinquartier
Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst
In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung.

Öffnungszeiten Verwaltung
Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr. Freitag geschlossen.

Ersatzwahl Mitglieder Kirchgemeindevorstand vom 17. Juni 2013

Aufgrund der Publikation im «Stadtamtsblatt» vom 3. Mai 2013 sind für Vakanzen im Kirchgemeindevorstand infolge der Wahl der Vizepräsidentin zur Kirchgemeindepräsidentin und des Rücktritts von Vorstandsmitglied Christian Tanner sowie für Vorstandsmitglied Heidi Steger, welche ihren Rücktritt auf die Kirchgemeindeversammlung von 17. Juni 2013 angekündigt hat, folgende Wahlvorschläge eingegangen:

– Corina Müller Nüesch
– Monika Popp
– Julius Risch

Gestützt auf Art. 22 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung können bis 29. Mai 2013 weitere Wahlvorschläge eingereicht werden an:
Evang. Kirchgemeinde Chur
Verwaltung
Kirchgasse 12
7000 Chur
Wählbar sind stimmberechtigte Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben.

Evangelischer Hilfsverein Chur

Einladung
Am Donnerstag, 6. Juni 2013, 17 Uhr findet im Antistitium, Kirchgasse 12, die ordentliche Mitgliederversammlung des Evangelischen Hilfsvereins Chur statt.

Traktanden
1. Begrüssung
2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 14.6.2012
3. Wahlen Vorstand und Revisoren
4. Jahresrechnung und Revisorenbericht 2012
5. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2014
6. Varia

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 26. Mai – Trinitatis
9.35 Uhr Segnungsgottesdienst in **Tschiertschen**. In diesem Gottesdienst gibt es die Möglichkeit, sich persönlich segnen zu lassen; Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage www.kathkgchur.ch.

DOMPFARREI (Kathedrale)
Samstag, 25. Mai
6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe
Sonntag, 26. Mai – Dreifaltigkeitssonntag
7.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr hl. Messe mit Salzsegnung
17.30 Uhr Vesper
Kollekte: Priesterseminar St. Luzi
Montag, 27. Mai
6.30 Uhr hl. Messe
19.00 Uhr hl. Messe
Dienstag, 28. Mai
9.00 Uhr hl. Messe
12.15 Uhr hl. Messe
16.15 Uhr hl. Messe im Kantengut
Mittwoch, 29. Mai
6.30 Uhr hl. Messe
Donnerstag, 30. Mai – Fronleichnam
6.30 Uhr hl. Messe
10.00 Uhr Bischofsmesse für alle Churer Pfarreien; anschl. Prozession im Hof
18.00 Uhr Maiandacht
Freitag, 31. Mai
6.30 Uhr hl. Messe
15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus
19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI
Samstag, 25. Mai
16.00–16.20 Uhr Beichtgelegenheit
16.30 Uhr hl. Messe
Sonntag, 26. Mai – Dreifaltigkeitssonntag
10.00 Uhr hl. Messe mit Kirchenchor
19.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: Priesterseminar St. Luzi
Montag, 27. Mai
17.00 Uhr Rosenkranz
Dienstag, 28. Mai
19.00 Uhr hl. Messe
Mittwoch, 29. Mai
9.00 Uhr Frauenmesse
19.00 Uhr Maiandacht
Donnerstag, 30. Mai – Fronleichnam
10.00 Uhr Bischofsmesse für alle Churer Pfarreien; anschl. Prozession im Hof
19.00 Uhr hl. Messe
Freitag, 31. Mai
19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZPFARREI
Samstag, 25. Mai
17.45 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Familiengottesdienst
Sonntag, 26. Mai
10.30 Uhr hl. Messe mit dem Amedea-Chor aus Bonaduz (kein Kinderhütedienst)
Kollekte: Priesterseminar St. Luzi
Dienstag, 28. Mai
18.30 Uhr hl. Messe
Donnerstag, 30. Mai – Fronleichnam
10.00 Uhr Bischofsmesse für alle Churer Pfarreien; anschl. Prozession im Hof
18.30 Uhr hl. Messe mit unserem Singkreis
Freitag, 31. Mai
18.30 Uhr Maiandacht

KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock
Sonntag, 26. Mai
10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR ST. LUZI
Mittwoch, 29. Mai
20.00 Uhr Eucharisiefeier in der Krypta

SOZIALDIENSTE
DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE
Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46
Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr,
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Treffpunkt – Christliche Gemeinde

Saluferstrasse 41

Sonntag, 26. Mai
9.30 Uhr Gottesdienst und Lobpreis
Predigt: Benjamin Nötzli
Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm statt.
www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 26. Mai
9.30 Uhr Gottesdienst
Predigt: Urban Zöllig
Thema: Leute, wie frei sind wir?
Kinder- und Teenieprogramm
Übersetzung I/F/E möglich
www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Veränderung ist möglich
kostenlose Beratungsgespräche und Information bei Alkoholproblemen für
- Betroffene und Angehörige
- Erwachsene und Jugendliche
- Einzelpersonen, Familien und andere Lebensgemeinschaften mit ihren Kindern
- Personalverantwortliche
- Fachleute, medizinisches Personal bei risikoreichen Alkoholkonsum ihrer Klientel/Patientinnen und Patienten
- **Gruppen**
- Gesprächsgruppen für Frauen mit Alkoholproblemen einmal im Monat
- Kindergruppe jeweils Mittwochnachmittag
- Elternworkshops gemäss Ausschreibung

Nähere Angaben unter www.blaueskreuz.gr.ch

Infos und Anmeldung:
Blaues Kreuz Beratungsstelle
Alexanderstrasse 42
7000 Chur
Tel. 081 252 43 37/41
beratung@blaueskreuz.gr.ch
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

Alkohol in der Familie – das Blaue Kreuz ist für Sie da!
Kindergruppe: Mittwochnachmittag, 13.30 bis 16 Uhr. Elternworkshops wieder ab April 2012.
Mehr unter: www.blaueskreuz.gr.ch

Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:
- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:
Seniorenakademie Graubünden
Ringstrasse 90
7004 Chur
Tel. 081 250 20 50
info@senak.ch
www.senak.ch

Einsendungen «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember.
Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 7. Juni 2013, publiziert.
Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 3. Juni 2013, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:
Redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:
- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2
7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.
*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung, ****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Dienstag, 28. Mai 2013
Narzissenpracht**
Seewis–Guora–Richtung Vilan–Seewis

Abfahrt in Chur:	7.23 Uhr (SBB nach Landquart)
Retour in Chur:	17.37 Uhr
Billett (kollektiv):	Chur–Seewis retour
Wanderzeit:	ca. 3½ Std., Auf-/Abstieg 620 m
Verpflegung:	aus dem Rucksack
Wanderleitung:	Werner Hengartner, Telefon 081 284 64 58

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden lll Churwalden I Felsberg I Haldenstein I Maladers I Trimmis I Tschiertschen-Praden

24. Mai 2013 I Nr. 21

Churwalden

Eröffnung der Badesaison 2013

Am kommenden Samstag, 25. Mai 2013, wird das Freibad Churwalden offiziell eröffnet. Unser Badmeister Markus Brot freut sich auf Ihren Besuch. Wir wünschen Ihnen viel Spass in unserer Badi.

Volksabstimmung vom 9. Juni 2013

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrats»
2. Dringliche Änderungen des Asylgesetzes

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Rathaus Churwalden

Donnerstag, 6. Juni 2013,	16.30–17 Uhr
Freitag, 7. Juni 2013,	16.30–17 Uhr
Sonntag, 9. Juni 2013,	9–10 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.
Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Rathaus Churwalden eingeworfen werden.

Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstands im März und April

Der Gemeindevorstand hat unter anderem folgende Geschäfte behandelt:

Liegenschaften, Ver- und Entsorgung

– Für die neue Trafostation in Parpan Dorf wird ein Kredit von Fr. 170 000.– bewilligt und gleichzeitig einem Landabtausch mit der Baugesellschaft Domo Faber zugestimmt.

Raumordnung, Rechtspflege

Bewilligte Baugesuche

– Rabiosa Energie, Churwalden; Abbruch und Neubau Trafostation Dorf Parpan.
– Brasser Christian, Churwalden; Sanierung der Hütte Rufenen.
– Salzgeber Anton, Parpan; Neubau Ziegenstall.
– Schumacher Heinz, Malix; Ersatz der Ölheizung durch eine Luftwärmepumpe und Solaranlage.
– Albert Spiess AG, Churwalden; Kellererweiterung.
– Kanton Graubünden; Ersatz der Heizungsanlagen und Kamine, Meiersboden 3 und 21.
– Immo Churwalden AG; Ersatz Fenster durch Balkontüre, Hauptstrasse 52, Malix.
– Gemeinde Churwalden; Neubau Postauto-Wendeplatz, Passugg.
– Rosina Brüesch, Churwalden; Fundamentfreier Gartenpavillon.
– Urs Deragisch, Brambrüesch; Balkon-Anbau.
– Weidmann Hansjörg und Maija, Brambrüesch; Umbau und Erweiterung Ferienhaus

Land- und Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Strassen

– Für die Sanierung der Mülistrasse/Rebbühlweg wird die Einleitung des Beitragsverfahrens beschlossen und das Perimeter-Beizugsgebiet festgelegt. Die öffentliche Interessenz wird bei 40% festgelegt.
– Es wird beschlossen, die Trottoirs im Bereich der Fussgängerstreifen abzusenken, die Beleuchtungen zu verbessern und die Signalisationen anzupassen. Dafür wird ein Kredit von total Fr. 67 000.– freigegeben.
- Für die Verbreiterung der Langlaufloipe im Bereich Unterem Tschuggen, Mittelbergstrasse 4, Parpan, wird ein Kredit von Fr. 83 000.– bewilligt. Die Arbeiten werden an die Fa. Werner Wäspi, Churwalden, vergeben.

Allgemeine Verwaltung

– Dem Frauenverein Malix wird an die von ihm getätigten Investitionen für die Sanierung der WC-Anlage im Gwunderhüsli im Umfang von rund Fr. 25 000.– ein Beitrag von total Fr. 9000.– bewilligt. Davon werden Fr. 4500.– (18%) als A-fond-perdu-Beitrag und Fr. 4500.– als zinsloses Darlehen gewährt.

Bildung, Gesundheit, Soziale Wohlfahrt

– Mit der Sozialfirma Dock Gruppe AG, die wirtschaftliche Arbeitsplätze für ausgesteuerte Erwerbslose zur Verfügung stellt, wird ein Zusammenarbeitsvertrag beschlossen.

Öffentliche Sicherheit, Bezirk/Kreis, Friedhof

– Im Rahmen des neuen Sicherheitsfunknetzes im Kanton und zur Sicherstellung der Verbindung im Katastrophenfall wird die Anschaffung von drei Polycom-Funkgeräten beschlossen. Zwei davon sind Pflichtgeräte und gehen zulasten der Ersatzbeiträge. Für das dritte Gerät wird ein Kredit von Fr. 2800.– bewilligt.

Ferienzeit – Reisezeit

Bald ist wieder Ferien- und somit Reisezeit. Wir möchten Sie darauf aufmerksam machen, dass die Ausstellung eines neuen Passes oder einer neuen ID 5–10 Arbeitstage dauert.
Identitätskarten können auf der Einwohnerkontrolle Churwalden beantragt werden.
Um den Pass 2010 oder das Kombiangebot (Pass plus ID) zu beantragen, müssen Sie sich direkt an das Amt für Migration und Zivilrecht GR, Ausweiszentrum Chur, Gäuggelistrasse 7, 7002 Chur (info@afm.gr.ch), wenden. Sie können einen Termin beim Ausweiszentrum in Chur, Telefon 081 257 52 20, vereinbaren. Zusätzliche Angaben sind auch unter www.schweizerpass.admin.ch ersichtlich.
Kinder benötigen ab Geburt einen eigenen Ausweis, Kindereinträge im Pass der Eltern sind nicht mehr möglich.
Weitere Informationen betreffend Ausstellung von Reisedokumenten sowie Reisehinweise zu Ihrer Feriendestination des EDA finden Sie auf der Homepage www.eda.admin.ch. Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Zählung leer stehende Wohnungen per 1. Juni 2013

Für das Bundesamt für Statistik führen wir jährlich die Zählung der leer stehenden Wohnungen und Häuser in der Gemeinde durch. Gemäss Bundesstatistikgesetz ist die Mitarbeit an der Zählung für die Wohneigentümer/innen sowie Liegenschaftsverwalter obligatorisch.
Als Leerwohnungen im Sinne dieser Zählung gelten Wohnungen oder Einfamilienhäuser, die am 1. Juni 2013 unbesetzt, aber bewohnbar sind und die zur dauernden Miete von mindestens 3 Monaten oder zum Kauf angeboten werden. Ferienwohnungen, Zweitwohnungen und -häuser zählen als leer stehende Wohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar und zur Dauermiete von mindestens drei Monaten oder zum Kauf ausgeschrieben sind.
Wir bitten Eigentümer/innen und Verwaltungen, uns bis **7. Juni 2013** mitzuteilen, welche Wohnobjekte am Stichtag leer standen. Meldungen an: Tel. 081 382 00 26, Fax 081 382 00 19 oder E-Mail bauamt@churwalden.ch. Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
Öffentliche Auflage: 25. Mai 2013 bis 13. Juni 2013

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 13. Juni 2013 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft:	Hemmi Willi und Paula, Saluferstrasse 21, 7000 Chur
Bauobjekt:	Erweiterung Solarkollektoren, Parz. 20356, Gengel'sch Boda 6, 7075 Churwalden
Bauherrschaft:	Schöb-Gmür Martin und Mirjam, Rebhügel 4, 8832 Wilen
Bauobjekt:	Einbau Fenster, Parz. 21078, Jochwäg 71, 7075 Churwalden
Bauherrschaft:	Mayer Anton und Eva, Hauptstrasse 96, 7075 Churwalden
Bauobjekt:	Erweiterung Bar, Parz. 20343, Hauptstrasse 98, 7075 Churwalden
Bauherrschaft:	Gemeinde Churwalden, Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden
Vertreter:	Ingenieurbüro A. Rizzi, Unterem Rappen, 7240 Küblis
Bauobjekt:	Gewässerschutzsanierung, Parkplatz Obertor, Parz. 10111, Obertorweg, 7076 Parpan
Bauherrschaft:	Gemeinde Churwalden, Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden
Vertreter:	Ingenieurbüro A. Rizzi, Unterem Rappen, 7240 Küblis
Bauobjekt:	Erweiterung öffentlicher Parkplatz, Parz. 30683/30690, Riedboda, Brambrüesch, 7074 Malix

Seniorenwandergruppe Malix

Datum:	Dienstag, 28. Mai 2013
Wanderung:	Leichte Wanderung mit Pfr. Just Davos–Frauenkirch–Waldfriedhof entlang des Landwassers Regenschutz und Wanderstöcke empfohlen. Laufzeit ca. 2 Std.
Treffpunkt:	Lenzerheide Post 9.30 Uhr
Anfahrt:	mit Postauto; Chur ab 9 Uhr
Weiterfahrt:	Lenzerheide ab 9.41 Uhr Frauenkirch an 10.27 Uhr
Verpflegung:	im Restaurant «Färbi», Davos Platz
Retour:	mit RhB, Davos Platz ab 16.02 Uhr Chur an 17.38 Uhr
Anmelden:	bis Freitag, 24. Mai 2013, bei Agatha Caspar, Tel. 081 252 72 02

Frauenverein Churwalden/Parpan

13. Juni 2013 Frauakaffi und Geschichtenerzählen für Kleinkinder
Bibliothek Churwalden, Rathaus, 2. Stock
Ab 9.15 Uhr:
Anita Höltschi erzählt Geschichten für Kleinkinder und stellt Bilderbücher vor. Alle Mütter und Begleitpersonen sind mit den Kindern anschliessend zu Kaffi und Znüni eingeladen.
Ab 10 Uhr:
Frauakaffi für alle, auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen! Es besteht die Möglichkeit zur Bücherausleihe und Rückgabe.

Schützenverein Malix

Eidg. Feldschiessen 2013
Das Eidg. Feldschiessen 2013 findet für unseren Verein auf der Schiessanlage Meiersboden wie folgt statt:

Freitag, 31. Mai 2013,	17–19.30 Uhr
Samstag, 1. Juni 2013,	14–19 Uhr
Sonntag, 2. Juni 2013,	9–10.30 Uhr

Unter dem Motto: «Feldschiessen mach au mit!» erwartet unser Schützenverein eine rege Teilnahme.

Frauenverein Malix

Gwunderhüsli/Brockenstube
Das Gwunderhüsli ist am Freitag, 24.5.2013, von 9–11 Uhr und am 1.6.2013 von 9–11.30 Uhr geöffnet! Am 15.6.2013 findet das Gwunderhüsli-Fest statt.

Offene Jugendarbeit Churwalden

Jugendtreff Churwalden in der Zivilschutzanlage Witi
Öffnungszeiten: Donnerstag, 18 bis 20 Uhr; Freitag, 18 bis 21 Uhr. Während der Schulferien gemäss separate Publikation.

Mittagessen für Senioren/-innen und Alleinstehende

Freitag, 31. Mai, 12.30 Uhr im Altersheim Lindenhof
Menü Fr. 16.–. Anmelden bei Mina Camenisch bis Mittwoch, 29. Mai 2013, Tel. 081 382 16 24. Wir freuen uns, Sie in fröhlicher Runde zu einem feinen Mittagessen begrüssen zu dürfen.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Einladung zur ordentlichen Kirchgemeindeversammlung
Freitag, 31. Mai 2013, 20.15 Uhr im Begegnungsraum der Kirche Churwalden

Begrüssung und Eröffnung
Traktanden
1. Wahl der Stimmenzähler/innen
2. Protokoll der Budgetversammlung vom 23. November 2012
3. Bericht der Präsidentin Maria Margreth
4. Bericht der Pfarrerin Gabriele Palm
5. Vorlage der Jahresrechnung 2012
   a) Revisorenbericht 2012
   b) Genehmigung Jahresrechnung und Revisorenbericht 2012
6. Wahlen
7. Information zum Stiftungsrat der Evang. Alterssiedlung Masans
8. Verschiedenes
9. Umfrage

Anschliessend gemütliches Beisammensein mit kleinem Imbiss sowie einem Jahresrückblick in Bildern. Herzlichst laden der Kirchenvorstand und Pfarrerin Gabriele Palm ein.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 26. Mai
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 26. Mai
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. H. P. Joos

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 26. Mai
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Freitag, 24. Mai
17.00 Uhr hl. Messe
Samstag, 25. Mai
17.30 Uhr, Maiandacht
18.00 Uhr hl. Messe, Gedächtnis für Peter Brunold
Sonntag, 26. Mai
10.00 Uhr hl. Messe, Gedächtnis für Arnold Brunold-Hirschberg
Mittwoch, 29. Mai
17.00 Uhr hl. Messe
Donnerstag, 30. Mai
9.00 Uhr hl. Messe
Freitag, 31. Mai
10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

Felsberg

Eidgenössische und kantonale Urnenabstimmung vom 9. Juni 2013

1. Eidgenössische Vorlagen
– Volksinitiative vom 7. Juli 2011 «Volkswahl des Bundesrats» – Revision Asylgesetz
– Änderung vom 28. September 2012 des Asylgesetzes

2. Kommunale Vorlagen
– Jahresbericht 2012

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt am:

Donnerstag, 6. Juni 2013, 14–16 Uhr (während Schalterzeit)
Freitag, 7. Juni 2013, 10–11.30 Uhr (während Schalterzeit)
Sonntag, 9. Juni 2013, 10.15–11.15 Uhr

Auskünfte zu allen Fragen im Zusammenhang mit der brieflichen Stimmabgabe erteilt Ihnen die Gemeindeverwaltung.
Stimmberechtigte, die ihr Abstimmungsmaterial noch nicht erhalten haben, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Zählung der leer stehenden Wohnungen sowie der Industrie- und Geschäftslokale per 1. Juni 2013

Die Gemeinde Felsberg ist verpflichtet, dem Bundesamt für Statistik sämtliche leer stehenden Wohnungen, Industrie- und Geschäftslokale mit **Stichtag 1. Juni 2013** anzugeben.
Die Mitarbeit für die Gemeinden sowie für die Eigentümer und Liegenschaften Verwaltungen **ist obligatorisch**. Als leer stehende Wohnungen/Lokale im Sinne dieser Zählung gelten alle bewohnbaren, am Stichtag unbesetzten Wohnungen/Lokale, die dauernder Miete oder zum Kauf angeboten werden und für den eigentlichen Wohnungsmarkt in Betracht kommen. Den Wohnungen gleichgestellt sind leer stehende zur Vermietung oder zum Verkauf bestimmte Einfamilienhäuser. Mitzuzählen sind auch jene leer stehenden Wohnungen/Lokale, die auf einen späteren Zeitpunkt bereits vermietet sind.
Nicht erfasst werden dagegen Wohnungen/Lokale, die auf 1. Juni vermietet, jedoch aus irgendwelchen Gründen am Zähltag noch nicht besetzt sind.
Die Meldung der leer stehenden Wohnungen/Lokale können Sie telefonisch bei der Gemeinde Felsberg unter Tel. 081 257 00 12 oder per Mail e.patt@felsberg.ch bis 31. Mai 2013 bekannt geben werden. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.

Schiesswesen ausser Dienst

Obligatorische Schiessübungen 2013
Die Schiessübungen für das Bundesprogramm sind vom Schützenverein wie folgt festgesetzt worden:
2. Übung: Freitag, 31. Mai, 17–20 Uhr
3. Übung: Samstag, 31. August, 9.30–11.30 Uhr
Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotsschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen!

Das Tragen des **Gehörschutzes** ist obligatorisch.
Schiesspflichtig sind
– **Unteroffiziere, Obergefreite, Gefreite und Soldaten des Jahrganges 1979 und jüngere,** die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind, und die ihre Gesamtdienstleistungspflicht nicht erfüllt haben.
– **Subalternoffiziere (Lt/Oblt) des Jahrganges 1979 und jüngere,** welche einer Truppengattung oder einem Dienstzweig angehören, die mit dem Sturmgewehr ausgerüstet sind.
– **Armeeangehörige,** welche ihre Gesamtdienstleistungspflicht erst nach 30.6.2013 erfüllen, werden erst per 31.12.2014 aus der Militärdienstpflicht entlassen und sind somit im laufenden Jahr noch schiesspflichtig.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage des Kreiskommandos Graubünden:
http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx

Vom 31.5. bis 2. Juni 2013 findet auf der Schiessanlage Rossboden in Chur das Eidgenössische Feldschiessen statt. Standblattausgabe am Freitag, 31. Mai 2013, ab 17 Uhr im Schützenhaus Felsberg.

Tamins: Sanierung der Pradamalerstrasse zwischen Tamins und Felsberg

Die Pradamalerstrasse zwischen Tamins und der Gemeindegrenze zu Felsberg wird saniert. Die Vorbereitungsarbeiten finden ab 6. Mai 2013 statt. Zwischen 13. und 31. Mai 2013 muss mit Behinderungen gerechnet werden. Während des Belagseinbaus muss die Strasse für einige Tage vollständig gesperrt werden. Diese Vollsperrung ist witterungsabhängig. Betroffene können sich bei der Gemeindeverwaltung informieren (Tel. 081 641 11 18). Fussgänger können die Baustelle jederzeit passieren.
Wir bitten Sie um Verständnis und stehen für Auskünfte gerne zur Verfügung.

Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-Väterberatung findet am **Montag, 3. Juni,** sowie am **Donnerstag, 6. Juni 2013,** von 14–17 Uhr im Gemeindehaus (2. Stock) statt. Für die Beratung ist eine **Anmeldung** unter Tel. 081 356 61 62 (Mo–Fr, 7.30–9.30 Uhr) notwendig.

Platzkonzert Musikgesellschaft Felsberg und Musica da Trin mit Grillplausch

Am Freitag, 31. Mai 2013, um 19.30 Uhr spielen wir gerne für Jung und Alt aus nah und fern beim Restaurant «Weiss Kreuz» in Felsberg auf. Lassen Sie den Abend mit feinen Grilladen ausklingen. Findet bei jeder Witterung statt. Wir freuen uns auf Sie.

Spielst du ein Blasinstrument oder Schlagzeug? Besuche unser Platzkonzert und nimm unverbindlich Kontakt mit uns auf!
Weitere Infos unter www.mgfelsberg.ch, mgf@mgfelsberg.ch oder Telefon 079 655 32 25 (Roman Danuser).

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

Der Gärtner erwiderte: «Gib ihm noch ein Jahr Zeit. Ich werde ihn besonders pflegen und kräftig düngen.» Lukas 13, 8

Sei ein Gärtner deiner Seele
Liebe Felsbergerinnen und Felsberger
Oskar Wilde, der wohl eleganteste Vertreter der im Luxus lebenden britischen Oberschicht des 19. Jahrhunderts schrieb folgende bemerkenswerte Sätze, die durchaus auch aus der Feder eines Mystikers stammen könnten: «Jesus hat gelehrt: Das Wesen eines Menschen ist etwas Wundervolles. Entfalte es, sei du selbst. Denke nicht, dass du durch den Besitz oder das Anhäufen äusserlicher Güter zu deiner Vollendung gelangen wirst. In dir selbst liegt es, vollendet zu werden. Erreichst du dies, dann bedarfst du des Reichtums nicht. Reichtum im landläufigen Sinne mag dir abhanden kommen, wirklicher Reichtum nie. In den Schatzkammern unserer Seele haben wird wertvolle Schätze und Kostbarkeiten, die uns niemand rauben kann. Richte dein Leben aus solche Art ein, dass Äusserliches dich nicht zu berühren vermag.»
Mit segensreichen Grüssen Fadri Ratti, Pfarrer

Wort & Musik –
Schenke deiner Seele einen Gärtner
Sonntag, 26. Mai, 20 Uhr, Kirche Felsberg. Der Abendgottesdienst mit Daniel Weinert an der Orgel und Pfarrer Fadri Ratti fragt nach den inneren Reichtümer und regt an, selber Gärtner seiner Seele sein. Kollekte: Stiftung Campo E. Pestalozzi, Arcegno, Tessin.

Seniorenausflug
in die kantonale Notrufzentrale 144
Mittwoch, 12. Juni, 13 Uhr, Besammlung beim Parkplatz Turnhalle. Abfahrt 13.15 Uhr mit dem Postauto. Zuerst fahren wir nach Ilanz. Dort besichtigen wir die kantonale Notrufzentrale 144 und lernen Wissenswertes über die Rettungsdienste in unserem Kanton. Weiter geht es nach Versam. Im Gasthaus «Rössli» offeriert die Kirchgemeinde ein Zvieri. Die Heimreise führt uns durch die malerische Rheinschlucht. Bei der neuen Versamer-Tobel-Brücke gibt es die Möglichkeit, zu einer kleinen Besichtigung auszusteigen. Etwa um 18 Uhr treffen wir in Felsberg ein. Anmeldung: bis 5. Juni bei Pfarrer Fadri Ratti, Telefon 081 252 13 32, ratti@bluewin.ch.

Zu guter Letzt
«In jedem Menschen liegt ein verborgener Garten, der mit göttlicher Geduld gepflegt werden muss.» Alte Inschrift

Haldenstein

Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung findet am **Montag, 27. Mai 2013,** auf Anmeldung unter Telefon 081 322 39 10 in der Turnhalle Haldenstein statt. Der Eingang befindet sich an der Usserdorfstrasse.

Urnenöffnungszeiten Abstimmung vom 9. Juni 2013

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindekanzlei aufgestellt:

Donnerstag, 6. Juni,	14–17 Uhr
Freitag, 7. Juni,	14–16 Uhr
Sonntag, 9. Juni,	9–10 Uhr

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

Voranzeige Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Mittwoch, 19. Juni 2013, um 20.15 Uhr in der Turnhalle statt.

Landschaftsqualitätsprojekt Imboden

Einladung
zur Informationsveranstaltung
Am Mittwoch, 5. Juni 2013, 20.15 Uhr im Restaurant Pizzeria «Schlosshügel», Domat/Ems.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 26. Mai
Gottesdienste in der Region

Bereitschaftsdienst vom 24.5 bis 12.6.2013
Pfr. Heinz-Ulrich Richwinn, Zizers (Telefon 081 322 15 65)

Maladers

Deponie Cholplatz

Die Deponie bleibt am Mittwochnachmittag, 5. Juni 2013, wegen Ferienabwesenheit des Deponiewarts geschlossen. Besten Dank für das Verständnis.

Frauenverein: Seniorenausflug

Wir laden Sie herzlich ein zum Seniorenausflug Maladers: **Freitag, 7. Juni 2013,** Abfahrt 7.38 Uhr ab Kehrplatz.
Die Fahrt führt uns von Maladers Richtung Zürcher Oberland ins Zürcher Unterland. Wenn der Wasserstand und das Wetter es erlauben, treffen wir nach einer kurzen Rheinschifffahrt in Eglisau ein. Die Weiterfahrt nach Glattfelden gibt uns die Möglichkeit, das «Gottfried-Keller-Café» und -Museum zu besuchen (fakultativ).
Alle Seniorinnen, Senioren und jüngere Interessierte sind herzlich eingeladen, diesen Ausflug zusammen zu geniessen.
Kosten Fr. 60.– pro Person; Anmeldungen bis 5. Juni 2013 an Armin Rufer, Tel. 081 284 04 38, oder Heidi Blindenbacher, Tel. 076 560 15 68.

Termine 2013/14 – BPJV Sektion Montalin

Samstag, 25.5.2013
DV des BKPJV, Scuol
Donnerstag, 20.6.2013
18.30–20 Uhr, 1. Trainingsschiessen, Maladers, Valtoris
Freitag, 5.7.2013
18.30–20 Uhr, 2. Trainingsschiessen, Maladers, Valtoris

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 26. Mai – Trinitatis
11.00 Uhr Segnungsgottesdienst in Maladers
In diesem Gottesdienst gibt es die Möglichkeit, sich persönlich segnen zu lassen; Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Maladers

Samstag, 25. Mai
Kein Gottesdienst
Sonntag, 26. Mai
Kein Gottesdienst

Kontaktadresse:
P. Miksch, Steinbockstrasse 8, 7000 Chur
Tel. 081 534 50 03, Mobil 079 313 24 68

Amtsblatt Stadt Chur
Redaktionsschluss:
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr

Trimmis

Behinderungen und Wartezeiten Stamserweg

Auf dem **Stamserweg** ab dem **Zarzaschrank** sowie auf dem Weg **Pardätsch–Gadrälla** finden **ab 21. Mai 2013** Bauarbeiten statt. Von 7– 12 Uhr und 12.45–17.30 Uhr ist mit Behinderungen und Wartezeiten bis 20 Min. zu rechnen. Bauherrschaft, Bauleitung und Unternehmung danke für Ihr Verständnis.

Strassensperrung Zufahrt Taleinweg

Die Sanierungsarbeiten des Strassenkörpers Oberdorf im Bereich der Zufahrt in den Taleinweg zeichnen sich nun als aufwendiger als angenommen aus, sodass die Zufahrt Taleinweg vom **Montag, 27.5.2013, bis und mit Freitag, 31.5.2013,** für jeglichen Verkehr gesperrt werden muss. Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Verkehrsanordnung, öffentliche Bekanntmachung

1. Der Gemeindevorstand Trimmis beabsichtigt folgende Verkehrsbeschränkungen auf Gemeindegebiet (Meliorationsstrassen) einzuführen:
   Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder (Sig. 2.14)
   von diesem Verbot ausgenommen sind Zubringer sowie land- und forstwirtschaftliche Fahrten
   – Trimmis, Obersays, Bächliwihel ab Haus Luck
   – Trimmis, Lätschloch, neuer Weg Letzi
   Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder (Sig. 2.14)
   von diesem Verbot ausgenommen sind land- und forstwirtschaftliche Fahrten
   – Trimmis, Obersays, neuer Bewirtschaftungsweg usser Feld (Bartlischhus bis Umfahrungsstrasse)
2. Meliorationsstrassen dienen als Bewirtschaftungswege, weshalb sie nicht durch allgemeine Fahrzeuglenker zu benützen sind.
3. Die geplanten Verkehrsbeschränkungen wurden vorgängig am 13.5.2013/14.5.2013 von der Kantonspolizei Graubünden gestützt auf Art. 3 Abs. 3 und 4 SVG und Art. 7 Abs. 1 und 2 EGzSVG genehmigt.
4. Einwendungen und Stellungnahmen im Zusammenhang mit der geplanten Verkehrsanordnung können innerhalb von 30 Tagen seit der Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Trimmis eingereicht werden. Nach Prüfung der eingegangenen Stellungnahmen entscheidet die Gemeinde und publiziert ihren Beschluss im Kantonsamtsblatt mit einer Rechtsmittelbelehrung an das Verwaltungsgericht.

Volksabstimmung vom 9. Juni 2013

Eidgenössische Volksabstimmung
– Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrats»
– Dringliche Änderungen des Asylgesetzes
Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:
Freitag, 7. Juni 2013, 14–16 Uhr
Sonntag, 9. Juni 2013, 9–10 Uhr

Bauausschreibungen

Bauherrschaft:	Tönz Patrick, Salietstrass 20, Trimmis
Grund-eigentümer:	Tönz Patrick und Mandy, Salietstrass 20, Trimmis
Bauvorhaben:	Fotovoltaikanlage, Satelitenempfänger, Dachsanierung, Salietstrass 20, Parz. Nr. 512
Bauherrschaft:	Hartmann Peter und Christine, Obergass 8, Trimmis
Vertreter	Groll Haustechnik AG, Sanitär Heizung Solar, Bahnhofsträssli 2, Trimmis
Bauvorhaben:	Einbau Pelletsheizung und Neubau Aussenkamin, Obergass 8, Parz. Nr. 548
Bauherrschaft:	Etavis Broger AG, Cholplatzweg 28, Trimmis
Grund-eigentümer:	Schrofer Norbert, Saltinis strass 1, Trimmis
Vertreter:	Joos Crispin, Cholplatzweg 28, Trimmis
Bauvorhaben:	Erweiterung Büro in Werkhalle und Fenstereinbau, Cholplatzweg 28, Parz. Nr. 115

Öffentliche Auflage
bis 13. Juni 2013 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen
öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis 13. Juni 2013 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

Offene Jugendarbeit Trimmis

Öffnungszeiten Jugendraum, Freitag 18–23 Uhr. Für alle Oberstufenschüler aus Trimmis. Weitere Informationen unter www.jugendruum.ch.

Fundgegenstand

Hausschlüssel mit Etui
Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

Freitag, 24. Mai
9.15 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis
10.00 Uhr ökumenische Kliikinderfiir, katholische Kirche Trimmis
Sonntag, 26. Mai
10.00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Georg Rudin
Kollekte: Telefonseelsorge
Donnerstag, 30. Mai
20.00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Katholische Kirchgemeinde Trimmis

Freitag, 24. Mai
9.15 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Pfarreisäli
10.00 Uhr ökumenische Kliikindifiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Pfarreisäli
19.00 Uhr Keine hl. Messe
Samstag, 25. Mai
17.00 Uhr Vorabendmesse für Margreth und Peter Florian Joos-Schrofer und Kinder
Kollekte: für die Bedürfnisse der Pfarrei
Sonntag, 26. Mai
10.00 Uhr hl. Messe
Kollekte: für die Bedürfnisse der Pfarrei
Montag, 27. Mai
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
Dienstag, 28. Mai
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse)
19.00 Uhr Maiandacht gestaltet von der 4. Klasse
Mittwoch, 29. Mai
18.00 Uhr Rosenkranzgebet
19.00 Uhr Maiandacht in Untervaz
Donnerstag, 30. Mai
19.00 Uhr hl. Messe
Freitag, 31. Mai
18.15 Uhr Beichtgelegenheit
19.00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.

Tschiertschen-Praden

Eidgenössische Volksabstimmung vom 9. Juni 2013

– Volksinitiative «Volkswahl des Bundesrats»
– Dringliche Änderungen des Asylgesetzes

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Gemeindehaus Tschiertschen und Gemeindekanzlei Praden
Donnerstag, 6. Juni, 16–18 Uhr
Freitag, 7. Juni, 16–17.30 Uhr
Sonntag, 9. Juni,
Praden, Gemeindekanzlei 9.30–10 Uhr
Tschiertschen, Altes Schulhaus 10.15–11 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.
Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Kuverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschiertschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Altpapiersammlung

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt, am:
Montag, 10. Juni 2013, ab 13 Uhr
Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

Sonntag, 26. Mai – Trinitatis
9.35 Uhr Segnungsgottesdienst in Tschiertschen. In diesem Gottesdienst gibt es die Möglichkeit, sich persönlich segnen zu lassen; Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Das neue Internetportal für Menschen mit Handicap im Kanton Graubünden!
handicap-gr.ch